

## Vec C-236/09

### Association belge des Consommateurs Test-Achats ASBL a i. proti Conseil des ministres

(návrh na začatie prejudiciálneho konania  
podaný Cour constitutionnelle)

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Základné práva — Boj proti diskriminácii — Rovnosť zaobchádzania so ženami a s mužmi — Prístup k tovaru a službám a ich poskytovanie — Poistné a poistné plnenia — Poistno-matematické faktory — Zohľadnenie pohlavia ako faktora pri hodnotení poistného rizika — Súkromnoprávne zmluvy o životnom poistení — Smernica 2004/113/ES — Článok 5 ods. 2 — Časovo neobmedzená výnimka — Charta základných práv Európskej únie — Články 21 a 23 — Neplatnosť“

Návrhy prednesené 30. septembra 2010 – generálna advokátka J. Kokott . . . I - 775  
Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 1. marca 2011 . . . . . I - 800

#### Abstrakt rozsudku

*Právo Únie — Zásady — Rovnosť zaobchádzania — Rovnosť zaobchádzania so ženami a s mužmi v prístupe k tovaru a službám a ich poskytovanie — Smernica 2004/113 — Poistno-matematické faktory  
(Smernica Rady 2004/113, článok 5 ods. 2)*

Článok 5 ods. 2 smernice 2004/113 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu je neplatný s účinnosťou od 21. decembra 2012.

a s mužmi, ktorá je zakotvená v článkoch 21 a 23 Charty základných práv Európskej únie, sú situácie žien a mužov z hľadiska nimi dohodnutého poistného a poistného plnenia porovnateľné.

Je nesporné, že cieľom sledovaným smernicou 2004/113 v oblasti poisťovacích služieb je, ako to odráža jej článok 5 ods. 1, použitie pravidla rovnakého poistného a plnenia pre obe pohlavia. Odôvodnenie č. 18 tejto smernice výslovne uvádza, že na účely zabezpečenia rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami by použitie pohlavia ako poistno-matematického faktora nemalo mať za následok rozdiely v poistnom a v plnení. Odôvodnenie č. 19 uvedenej smernice výslovne upravuje možnosť garantovanú členským štátom neuplatniť pravidlo rovnakého poistného a plnenia pre obe pohlavia ako „výnimku“. Smernica 2004/113 je tak založená na predpoklade, že na účely uplatnenia zásady rovnosti zaobchádzania so ženami

Článok 5 ods. 2 smernice 2004/113, ktorý povoľuje dotknutým členským štátom zachovať bez časového obmedzenia výnimku z pravidla rovnakého poistného a poistného plnenia pre obe pohlavia, je v rozpore s realizáciou cieľa rovnosti zaobchádzania so ženami a s mužmi, ktorý sleduje uvedená smernica, a je nezlučiteľný s článkami 21 a 23 Charty základných práv Európskej únie. Preto sa toto ustanovenie po uplynutí primeraného prechodného obdobia musí považovať za neplatné.

(pozri body 30, 32 – 34 a výrok)